

Kolosas **I Sulat Fol di Dad To Faglut di** **Banwe Kolosas**

Kafaglabat gablà di sulat Fol di dad to di banwe Kolosas

Là too bong i banwe Kolosas. Na Kolosas glam di banwe Asya. Fol na dad faglut ku Dyisas di banwe ani là sdilè. I alò gadean Ifafras i to mdà déén i mgeben di kafaglut di ku Dyisas. Na mdà di katdò Ifafras i Fye Tulen gablà ku Dyisas, dee dad to di banwe Kolosas mbaling faglut di kenen.

Na ani gatlu sulat Fol mdà di bilanggù di Roma. Na sleng Fol mnè di bilanggù, salu Ifafras di Roma du tnulenan Fol nun dad to tamdò kakakéng du manla kulang fa i kafaglut i dad to di ku Dyisas, na én tdòla falmola dengeg Dyisas. Du tdòla kun fye ku fnangamfù i dad to dad kasaligan na lalò i dad muna galla nimò. Na i tdòla ani gumdà gumas-balét fandam i dad to faglut di banwe Kolosas.

Taman smulat Fol di dale, na ftundan ku Ifafras. Na manan di sulatan, kakakéng i tdò dad to ditù. Na fafaldaman dale, Dyisas mdatah di kdee, na landè dademe gmagan smafye i dad to di Dwata, alò kenen. Na kenen gumlé Dwata kaglut mgimò ulu di kdee dad to faglut di kenen.

¹ Agu Fol na Timoti flanekito faglut, smulat i sulat ani. Na mdà di knayè Dwata agu sa i satu gal dek Krayst Dyisas. ² Na smulat agu di gamu dad to Dwata déén di banwe Kolosas, i dad flanekmi too gsalig di ksasatuyu di ku Krayst.

Kayègu ku banlé gamu Maito Dwata kafye na kتاناک nawa.

I kablé Fol kafye di Dwata

³ Na di kdasalmi gamu, gal gami mlé fye di Dwata i Mà Amuito Dyisas Krayst gablà di gamu, ⁴ du talingemi gablà di kafaglutyu di ku Krayst Dyisas, na i kakdoyu i kdee dademe dad to Dwata. ⁵ Di kgafat i glut tdò di gamu, dunan i Fye Tulen, talingeyu gablà di knun fatanyu. Taman én gumdà i kafaglutyu na i kakdoyu, di kfatanyu i busek Dwata gamu ditù di langit. ⁶ Na i Fye Tulen takel di gamu, tatoo mbel di dad to di klamang banwe, na mbaling matlas nimò i dad to i mlinge dun, salngad gamu, fandà fa di tnanin duh i kaklingeyu na kaglabatyu i kafye Dwata. ⁷ Na i gugambetyu gablà di kafye Dwata, dunan Ifafras i dememi salig Dyisas Krayst toomi kando. Too kenen gsalig di nimò dek Krayst kenen di ktabengan gami. ⁸ Na kenen i tmulen gami gablà di kasakdoyu tablè i Tulus Dwata di gamu.

⁹ Taman mdà di duh kaklingemi gablà di kafaglutyu, là gami tlag dmasal gamu, na fnimi di Dwata fye toon fgadè di gamu i kdee knayean fimò gamu fagu di kfulung na i kaglabat blé Tulusan. ¹⁰ Na én dasalmi du fye gmagan gamu mimò i knayè Amuito Krayst Dyisas, na mimò i dad too gaflehew kenen, na di kimòyu too nun fye bungen, na lamnok i kgadèyu gablà di Dwata. ¹¹ Na fye ku toon tangal i kafaglutyu fagu di bong kgal i tulusan, du fye too gamu gamtayud, na tooyu gaftahà i nawayu di kdee kel di gamu gagin i bong klehewyu, ¹² di kablèyu bong fye di Maito

Dwata, du fbalingan gamu dad to gablà dmawat i kdee kafye blén kadang di dad to nfunan ditù di gumnean di langit i too gumalwan.

¹³ Du tafalwaan ito mdà di gukmifun, dunan di kagot Satanas, na fnean ito di kagot i Tingaan Dyisas i toon kanbong nawa, ¹⁴ du fagu di ksatuito di Tingaan, tansoan ito mdà di kagot Satanas, na tanlifetan i kdee dad salaito.

I kdatah Krayst Dyisas

¹⁵ Na Krayst Dyisas fbaling to, na di kenen i gumiteito kdee gablà di Dwata, i là fakay teen, tagne kenen Tingà Dwata na mdatah di kdee mgimò.

¹⁶ Fagu di kenen mgimò Dwata kdee di langit na di tah tanà, i kdee fakay teen, na i kdee là fakay teen, i dad mdatah kasaligan, i dad kagot di langit, na i kdee dad tulus nun glal.

I kdee ani mgimò Dwata fagu di ku Dyisas Krayst, du fye kenen too magdayen.

¹⁷ Na Krayst mdatah di kdee, du di là fa mgimò i kdee tagne nun kenen, na kenen magot i kdee.

¹⁸ Na Krayst i ulu di lawehan, dunan i dad faglut di kenen, na kenen i mlé nawa di dale.

Mdatah i glalan di kdee dad mto mdà di fati, du fye kenen alò mdatah di kdee.

¹⁹ Du mdà di knayè Dwata i kbong kdatahan déén sa di ku Krayst.

²⁰ Na fagu di kenen, kayè Dwata i kdee di tah tanà na langit, masasulê di kenen,

mdà di litean maloh di krus,
du fye kenen smafye i kdee di Dwata.

²¹ Di muna fa, mawag gamu di Dwata, na mnang nawayu kenen, du i fandamyu na i nimòyu slame sasè. ²² Kabay ani, tamgimoan gamu dad ton fagu di kfati Krayst, du fye matlu gamu déén di kiten na landè sasè gbol di nawayu, na fye landè gudmalam gamu kadang di keben gamu di munan. ²³ Kabay too gamu fadlug faglut di kenen, na nangyu falwe i nawayu, bay tangalyu i kafaglutyu, na tooyu fatan i kdee fakang Dwata i talingeyu i tagatdò di gamu i Fye Tulen tambel di dad to di klamang banwe. Na agu Fol, mbaling agu satu salig tamdò gablà i Fye Tulen ani.

I knè Krayst di dad faglut

²⁴ Na ani, lehew agu gablà di kaflayamgu mdà di katdògu gamu gablà ku Krayst, du gadègu fagu di kaflayamgu nun gufyeyu, na i kaflayamgu alelgu di kaflayam Krayst du gufye i lawehan, dunan i dad to faglut di kenen.

²⁵ Na mgimò agu salig tmabeng i dad to faglut di ku Dyisas, mdà di kalék Dwata deg du fye toogu fgadè Tnaluan di kdeeyu. ²⁶ Du di muna fa, nun buni Dwata di kdee dad to, bay ani tafgadean di gito dad faglut di kenen. ²⁷ I fala fandam Dwata, dunan fgadean di gito dad ton na kel di kdee dad to i bunin di muna fa, i landè gufsalngadgu i bong kafyen. Na ani i bunin, dunan mnè Krayst di gamu dad ise Dyu, taman nun alelyu kadang di fulé duh di kafye na kdatah Dwata.

²⁸ Taman too gami tmulen gablà ku Krayst, fanngewemi na tdòmi i kdee dad to, mdà di kfulung

blé Dwata gami, du fye kadang di ktadagla di muna Dwata, landè gukulang i kafaglutla du mdà di ksatula di ku Krayst. ²⁹ Én duengu too fgal mimò i nimò Dwata gusen i bong gnagan blé Krayst i mnè di deg.

2

I kgal i katdò Fol

¹ Kayègu ku gadèyu too agu fgal du én gufyeyu, na i dad faglut di banwe Lawdisya, na i dademe dad faglut i là lmen mite deg. ² Én duengu too fgal, du fye matgal i nawala di klalòla ku Krayst, na nun ksatatu i nawala mdà di kasakdola, na du fye sikof i kaglabatla i kafye gablà di ku Krayst buni Dwata di muna, dunan mnè Krayst Dyisas di dale, ³ du Dyisas Krayst i gumdà i too glut kfulung na too glut kaglabat gablà di Dwata.

⁴ Tulengu gamu ani, du fye landè to fakay mgaw gamu fagu di kfulungan tmulen kakakéng. ⁵ Du balù là agu déén di safédyu ani, salngad ku déén agu di gamu, na lehew agu di kitegu i ksatatu i nawayu na i kgal i kafaglutyu di ku Krayst Dyisas.

I kagalwà di dad flalò i dad to fagu di ksatatu di ku Krayst

⁶ Na du tadnawatyu sa Krayst i To Mgalék Dwata i Amuyu Dyisas, fadlug gamu mimò i nimò blà di ksatatuyu di kenen. ⁷ Too gamu fdalil di kenen, na tooyu ganbet i kenen nimò, na tooyu tananù i kgal i kafaglutyu di kenen fagu di glut tdò tagatdò di gamu. Na mdà di kafnò i nawayu i bong kafyen, too gamu fadlug mlé bong fye di Dwata.

⁸ Na tooyu neye, fye landè di gamu mgikat lêman fagu di tdò landè gukmamu na kakakéng alò mdà di tagnè nimò i dad muna to, na mdà di dad sasè tulus, ise mdà di ku Krayst.

⁹ Du i kaglutan, balù mbaling to Krayst, i kdee di Dwata mnè di kenen. ¹⁰ Na mfun gamu i kdee di ku Krayst fagu di ksatuyu di kenen, na kenen i mdatah di kdee ulu na i kdee dad nun glal.

¹¹ Tanun ilè tambaling gamu dad ngà Dwata, ise ilè nimò i dad to di kaftuli i laweh,* bay fagu di ksatuyu ku Krayst falwaan gamu di dad sasè knayèyu, i gamgikat gamu. ¹² Na di kafbunyagyu, salngad ku gagin gamu ku Krayst di fatin na di lbangan. Na di kgaunyu mdà di yéél, salngad ku gagin gamu ku Krayst di ktékan, fagu di kafaglutyu di bongngagan Dwata i mték ku Krayst mdà di fati.

¹³ Na di muna fa, di kite Dwata mati gamu, du mnè gamu fa di kdee dad salàyu, na ise gamu Dyu i nun dad flalò Dwata. Kabay ani, banlé gamu Dwata nawa landè sen mdà di ksatuyu ku Krayst, na tanlifetan i kdee dad salaito. ¹⁴ Tanifun dad utengito di gusmulatan dun, na nwean dad flalò gungikatito, na faginan ku Krayst di klansangan di krus. ¹⁵ Na fagu di kfati Krayst di krus, falmo Dwata glal i dad busaw na

* **2:11** Di muna, di là fa mati Krayst Dyisas nun fimò Dwata di kdee dad to Dyu du ilè ale i dad ton, dunan i kaftulila kdee dad ngàla lagi. Nimòla ilè ani, du fye gadè kdee dad to, ise ale dad to mgikat di sasè knayè di tah tanà ani, bay ale dad to i glut Dwata Too Mdatah. Kabay mdà di kfati Krayst, én dalanito mbaling dad to Dwata, fagu alò di ksatuito di ku Krayst ise mdà di kaftuli.

kdee dad sasè tulus, na fiten di kdee kagfisanan dale.

¹⁶ Taman dad flanekgu faglut, nang gamu flinge i dad to tmatà gamu, ku là gamu mlalò i flalò gablà di kakaan, kinum, na dad mabtas duh di kat fali, na di falami bulen, na i Duh Kaftud. ¹⁷ Du i dad flalò lalòla, alò alung i là fa kel, bay ani takel i too glut lalò, dunan Krayst. ¹⁸ Nang gamu flinge i ktatà i dad to ku én fandamla mdatah i dale kafaglut di Dwata, du mdà di kanteenla, na toola kafdanà, na i kfangamfùla di dad kasaligan. I dad to salngad én, là gablà fdatah, du i fandamla mdà alò di fandam i dad to di tah tanà. ¹⁹ Na talà ale gagot i uluito Krayst i gumdà i kgal i lawehan, du fagu di kenen i ksasatu i kdeeito dad faglut mbaling mgal salngad i kgal i laweh mdà di kasgagot i dad kalngat di dad bukulan, na too fye kalnok kdeeito di lawehan du falnok Dwata.

I kgagin ku Krayst Dyisas di fatin

²⁰ Tamati gamu magin ku Krayst, na tagalwà gamu di kgikat di dad flalò i dad to di tanà ani. Kan ku lêman gamu mimò i nimò i dad to là faglut? Kan ku nimenyu i flalòla? ²¹ Manla, “Nangyu nagot én, nang kmaan én, na nangyu nutik i dademe én.” ²² Kabay i dad flalòla ani, alò i tdò mdà di dale fandam ise mdà di ku Krayst, na landè gukmamu i kafnangla, du nun gusen i gukmamu dun. ²³ Man nawaito i gumdà i tdòla di bong kfulungla, du én i tdòla i kfangamfù di dad kasaligan Dwata, i kafdanà i ktoito, na i too kaflayam i laweh. Kabay balù fandamito glut i manla, ise sa glut, du i kdee én là gadnan i dad sasè knayè i laweh.

3

I kafkah di nawa i kdee knabas Krayst

¹ Na du tanték gamu Dwata mdà di fati magin ku Krayst, na tablén gamu nawa landè sen, taman tooyu fkah di nawayu i kdee knabas Krayst ditù di tah langit, du ditù kenen sudeng gsen di kwanan Dwata. ² Tooyu fnè di fandamyu i kdee busekan gamu di langit, na nangyu fabtas di nawayu i dad teenyu dini di tah tanà. ³ Du salngad ku tamati gamu, bay ani tanun falami nawayu busek Dwata gamu mdà di ksasatuyu di ku Krayst. ⁴ Taman di kasfulê Krayst i gumdà i falami nawayu gagin gamu kenen, na nun alelyu di bong kafye kneng i kdatahan.

I kfalami nawa

⁵ Taman dad flanekgu faglut, tooyu tngak i sasè knayèyu di muna, dunan i kdee sasè knayè i lawehyu, i dad nimò magagsik, i dad sasè nibalyu, i kdee sasè ayèyu, na lom i knun, du i to lom i knun, én mgimoan dwata fnangamfuan. ⁶ Na mdà di kdee sasè nimò én, too fanlayam Dwata i dad to là mimen kenen. ⁷ Na salngad én i dad nimòyu di muna, di kimenyu i dad sasè knayèyu. ⁸ Kabay ani, tngakyu i kdee sasè ani, i kalbut, i klumak flabè, i kimòyu sasè di demeyu to, i kdalamyu falmo i dagit i demeyu to, na i magagsik kastulen. ⁹ Na nang gamu tmulen kéng di demeyu to, du tanlusyu i labi ktoyu, dunan tatngakyu i sasè knayèyu knalamyu nimò di muna, ¹⁰ na talsakyu i falami kto, dunan tadnawatyu i falami nawa mdà di Dwata. Na fnadlug Dwata i kfalamin gamu, du fye mbaling gamu salngad kenen na

sikof i kaglabatyu kenen. ¹¹ Du mdà déén, landè sa gusahal i to Dyu na to ise Dyu, i to tnuli na i to là tnuli, i to nun gnadè na i landè gnadè, i to fasak na ise fasak. Alò Krayst i mabtas, i mnè di kdee dad to faglut di kenen.

¹² Na gamu sa i nalék Dwata mbaling dad ton, na kanbongan gamu nawa. Taman too gamu sakdo, nimòyu fye di demeyu to, safdanà, safè, na fantahàyu nawayu di kat satu gamu. ¹³ Fantahàyu nawayu di demeyu to, na balù tan i salàla di gamu nlifetyu salngad i klifet Amuyu i dad salàyu.

¹⁴ Mabtas di kdee tananùyu kasakdoyu, du i kasakdoyu i sambakas gamu, du fye nun ksatu nawayu na gamgimò gamu i kdee dademe fye nimò.

¹⁵ Na fye ku i ktanak nawa blé Krayst mebe gamu di kdee nimòyu, du én duen Krayst samsatu gito di satu laweh. Na mlé gamu fye di Dwata di kafyen gamu.

¹⁶ Tooyu fkah di nawayu i kdee tdò Krayst, na satdò na safngewe gamu fagu di kfulung blé Dwata gamu. Mlingag gamu lingag i dmayen Dwata, i dad salmo, na i dad lingag fgadè Tulus Dwata di gamu, na mlé bong fye di kenen mdà di klehew i nawayu. ¹⁷ Na balù tan i nimòyu ku demen i manyu, tooyu nimò i kdee ani di dagit Amuito Dyisas, na mlé fye di Maito Dwata fagu di kenen.

I kafngewe di dad to satnù mnè

¹⁸ Gamu dad libun nun yaan, nimenyu i yaanyu, du ani gablà nimò i dad libun tafaglut di Amuito Krayst.

¹⁹ Gamu dad lagi nun yaan, tooyu kanbong nawa i yaanyu, na fantahàyu nawayu di dale.

²⁰ Gamu dad ngà, nimenyu i dad tuayu di kdee nimòyu, du ani gaflehew Dwata.

²¹ Gamu dad tua, nang gamu mimò guflabè i dad ngàyu, ken baling gdanà i nawala.

²² Gamu dad fasak, too gamu mimen i dad amuyu di tah tanà di kdee nimòyu, ise alò ku déén di matala, du fye dagla gamu, bay nimenyu ale mdà di klaan nawayu, du nafèyu Dwata. ²³ Balù i tan fimò gamu, tooyu nimò gusen i nawayu, salngad ku Amuito Krayst i gumimòyu, ise alò di dad to, ²⁴ du gadèyu di fulé duh gdawatyu i untung blé Amuito i tagaan di dad ton, du Krayst i too glut amu i gumimòyu. ²⁵ Na ku simto mimò sasè, bnalas kenen Dwata di sasè nimoan, du di kukuman landè fnalabin.

4

¹ Na gamu nun fasak, tooyu ale banlé i gablà blé dale, du gadèyu lê nun gamu Amu ditù di langit.

I kdasal na i kafbel i Fye Tulen

² Fadlug gamu dmasal di Dwata mdà di nawayu na mdà di fye fandamyu. Na mlé gamu fye di Dwata mdà di kafyen gamu. ³ Na lêyu dnasal gami, du fye nukà Dwata dalanmi tmulen i bunin di muna gablà ku Krayst. Na én sa i duengu bnlanggù ani, du mdà di kbelgu i Fye Tulen ani. ⁴ Na dnasalyu agu, du fye too mbangal i katdògu fagu di knayè Dwata.

⁵ Na tooyu neye i kibòyu fagu i ktoyuu di mata i dad to là faglut di ku Krayst. Tooyu tulen gablà

di kenen di kat kablén gamu dalan tmulen. ⁶ Na di kdee manyu di dad to là faglut, tooyu fanse i kastulenyu, du fye i ktalùyu gamlé ayè di dad to mlinge dun, du fye gtimelyu balù simto to smalek gablà di kafaglutyu.

Tikikus na Onisimus

⁷ Tulen Tikikus di gamu kadang i kdee gablà di deg. Kenen i satu flanekito di kafaglut ku Krayst toogu kando, na satu salig Amuito salngad deg, na too gsalig di fimò Dwata kenen. ⁸ Én duengu mdek kenen salu ditù di gamu, du fye tangalan nawayu fagu di ktulenan gamu i kagkahmi dini. ⁹ Di ksalun di gamu faginan Onisimus, i flanekito too gsalig na i toogu kando. Na i gumdaan di banweyu. I kakella ditù santulenla gablà di kdee gnagumi dini.

I gusen i man Fol

¹⁰ Aristarkus, i demegu di bilanggù ani, fandaman gamu kun, na balù Mark i flanek Barnabas fandaman gamu. Tatulengu gamu gablà ku Mark, na ku salu kenen di gamu tooyu kenen dnawat. ¹¹ Na Dyaswa, i dnagitla Dyustus, fandaman gamu kun. Di kdee dad Dyu faglut, alò tlu ani i tmabeng deg di katdògu gablà di kagot Dwata, na tatoola agu gtabeng.

¹² Ifafras i mdà di gamu banwe na satu salig Krayst Dyisas, fandaman gamu kun. Na toon gamu dnasal, du fye mgal na lamnok i kafaglutyu, du fye tooyu gadè i knayè Dwata. ¹³ Toogu teen i kalbong nimò Ifafras du gufyeyu, na i gufye i dad faglut di dad banwe Lawdisya na Hirafolis. ¹⁴ Luk i gal mulung tooito kando na lê Dimas, fandamla

gamu kun. ¹⁵ Tnulenyu i dad to faglut di banwe Lawdisya, na Nimfa, na i kdee dad faglut gal stifun di gumnean, fandangu ale.

¹⁶ Di kafngeyu masa sulatgu ani, tooyu fbasa i dad faglut di Lawdisya, na lêyu bnasa i sulatgu gtagak di dale.

¹⁷ Na tooyu tnulen Arkifus, began fannge i nimò blé Amuito Krayst kenen.

¹⁸ Agu Fol i smulat dagitgu dini, i faldam gamu. Nangyu glifet dini agu di lam bilanggù.

Kayègu ku banlé gamu Dwata kafye.

I tnalù dwata New Testament in Blaan, Sarangani

copyright © 1998 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Sarangani Blaan (Blaan, Sarangani)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Blaan, Sarangani

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
efb4a7ef-8c5f-5201-b899-abcaa7a21d0e